



Annie Gariépy

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

au cœur de l'information régionale



Andrée Godin

- page 16 -

Une retraite
méritée

Soutenir
les familles

- page 15 -

BROMONT



Plus que

du bonbon

Pages 4 à 7

Venez fêter
avec nous!

Vous planifiez un party de bureau
ou une réception des Fêtes...
Nos salles de congrès, salles à manger
ou notre bistro-bar peuvent accueillir
des groupes jusqu'à 350 personnes!

Château Bromont
AFFAIRES • RÉCEPTIONS • SPA

90 Stanstead, Bromont
534-3433 • 1-800-304-3433

Forfaits des Fêtes en page 7

Bromont

Toujours bien branchée



archives La Voix de l'Est

Le dernier sondage réalisé en mars 2002 révèle que 78 % des foyers bromontois possèdent un ordinateur et que 74 % de ceux-ci naviguent sur Internet. Ici, Pauline Quinlan présente le site web de sa municipalité.

Hélène Belzile

BROMONT

Le projet Bromont, ville branchée a manifestement fait des petits depuis sa mise sur pied en 1999. Le dernier sondage réalisé en mars 2002 révèle que 78 % des foyers bromontois possèdent un ordinateur et que 74 % de ceux-ci naviguent sur Internet.

Le directeur du projet, Jean-Yves Beaudoin ne cache pas sa grande satisfaction.

« Nous sommes enchantés, assure-t-il. Jusqu'à maintenant, les résultats nous montrent que nous sommes dans la bonne direction. Notre projet se veut d'abord et avant tout, un projet social. La réaction de la population de Bromont est très encourageante. »

Un exemple à suivre

Bien que tout aille pour le mieux, il reste encore des objectifs à atteindre.

Selon le plan, le tout devrait être complété durant l'année 2003. Afin de favoriser la démocratie, un projet de consultation en ligne au sujet des nouvelles politiques est présentement en marche. Un bulletin d'information mensuel devrait également voir le jour dans les prochains mois.

« Il est indéniable que l'exemple de Bromont peut servir pour d'autres villes, enchaîne Jean-Yves Beaudoin. Jusqu'à maintenant, peu de villes ont tenté cette expérimentation, mais plusieurs regardent ce qui se passe dans notre cour. Il faut aussi préciser que Bromont représente une ville de belle taille pour un tel projet puisqu'elle n'est ni trop grande, ni trop petite », dit-il.

- Coordonnateur: Réal Marchessault
- Mise en pages: Jean-Marc Beauchesne
- Montage: Lucie Chabot
- Infographie: l'équipe des Infographistes
- Publicité: Alain Sénécal

Réalisation
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

GCL

Gestion C Laplante inc

EN ESTRIE ET DANS UNE MONTÉRÉGIE ÉLARGIE LA SÉCURITÉ, C'EST L'AFFAIRE DE GESTION C. LAPLANTE INC.

Gestion C. Laplante inc. est une entreprise familiale qui oeuvre dans le domaine de la gestion de centrales d'alarmes depuis 1986 dans les secteurs résidentiel, commercial, industriel et municipal.

Gestion C. Laplante inc. est propriétaire de la centrale d'alarme de Bromont qui dessert plus de 6 300 clients dont 55 % de résidences et 45 % de commerces et d'industries. Au tout début, la centrale était située à Cowansville et comptait 4 employé(e)s, 1 ordinateur, 1 receveur et 2 lignes.

Depuis 1996, la centrale d'alarme est située à Bromont et possède 10 employé(e)s, 6 lignes DVAC Surguard, 1 ligne DVAC Europlex, 18 lignes digitales, 20 ordinateurs et 1 enregistreur audionumérique Dictaphone (320 heures). Les installations d'entrées téléphoniques sont souterraines et donc sécuritaires puisque cela évite le vandalisme.

Une demande d'accréditation C-UL a été placée et devrait être approuvée au plus tard en mai 2003. Le 30 janvier 2002, l'entreprise a fait l'acquisition du logiciel de traitement des alarmes STA étant listé C-UL. Les travaux de la phase 1 des rénovations viennent d'être terminés; ils consistaient en l'aménagement de bureaux administratifs comptant 4 employées à temps plein.

Gestion C. Laplante est aussi propriétaire d'une compagnie de vente et d'installation de systèmes de sécurité du nom d'Électronique Bromont. Cette compagnie qui, à l'époque, oeuvrait dans l'industrie de l'alarme ainsi que dans la vente et la réparation de téléviseurs a été fondée par M. Charles-André Laplante il y a maintenant 35 ans.

Au début, la compagnie comptait seulement 3 employé(e)s : M. Charles-André Laplante et son frère M. Jacques Laplante, tous deux techniciens, ainsi que la femme de M. Charles-André Laplante, Mme Pauline Ménard, qui s'occupait de la gestion de l'entreprise. M. Jacques Laplante y a travaillé pendant 10 ans : il a ensuite quitté l'entreprise, voulant relever de nouveaux défis.



En 1986, la fille de M. Charles-André Laplante et de Mme Pauline Ménard, Sylvie Laplante, s'est jointe à l'équipe en tant que secrétaire comptable et, en 1988, leurs fils, André Laplante, s'est aussi joint en tant que technicien. Après le décès de M. Charles-André Laplante en décembre 1997, Mme Pauline Ménard a pris l'entreprise en main. Par la suite, Mme Sylvie Laplante a quitté l'entreprise, et c'est maintenant M. André Laplante qui a pris la relève en rachetant seul la compagnie au printemps 2002, Mme Pauline Ménard s'étant retirée complètement.

Maintenant, grâce à M. André Laplante, l'entreprise compte 7 techniciens à temps plein et est toujours à l'affût de nouvelles technologies dans le but d'améliorer la qualité du service à la clientèle. C'est donc pour cette raison qu'elle s'est jointe à l'équipe des produits de sécurité Paradox, une équipe dynamique, orientée vers le progrès de ses produits et faisant toujours passer le service à la clientèle avant tout.

En plus de la centrale d'alarme et de la compagnie de vente et d'installation de systèmes de sécurité, Gestion C. Laplante possède une autre entreprise depuis l'automne 1995. Gestion C. Laplante inc. a investi des sommes importantes pour aménager un centre de réponse 911 qui dessert maintenant 54 municipalités. De plus, Gestion C. Laplante inc. a centralisé tous ses services dans ses nouveaux locaux de Bromont.

Le personnel a reçu une formation spécifique pour les appels d'urgence traités à la centrale 911 (formation reçu au collège Montmorency de Laval).

Par ailleurs, les infrastructures et l'équipement mis en place par Gestion C. Laplante inc. pour offrir les services d'un centre de réponse 911 reposent entièrement sur la puissance de la technologie numérique qui fait d'ailleurs toute la force et la fiabilité de l'entreprise. Grâce à cette nouvelle plateforme technologique, le centre de réponse 911 de Gestion C. Laplante inc. peut être à la grandeur de plusieurs villes et M.R.C.

754, rue Shefford, Bromont
534-2454 Sans frais : 1-800-361-9859

Bromont

En pleine croissance

Hélène Belzile

BROMONT

Bromont est une ville qui bouge, qui présente une kyrielle d'activités attirant bon nombre de visiteurs et, surtout, une ville connaissant une forte croissance démographique.

C'est sans l'ombre d'un doute l'une des préoccupations majeures de Pauline Quinlan. La mairesse prévoit que les prochaines données du recensement permettront de constater que Bromont a dépassé le cap des 6 000 résidents.

« Depuis 1976, nous avons connu une croissance démographique de 25 % et ça ne cesse de progresser, affirme-t-elle. En quatre ans, pas moins de 250 nouvelles résidences ont été construites. De plus en plus de gens viennent s'établir à Bromont. »

Selon la mairesse, cette croissance s'explique en grande partie par les infrastructures, les services adaptés au milieu et par une bonne gestion municipale.

« Il ne faut pas oublier que abaissé la dette de 30 % en quatre ans tout en offrant une diminution intéressante du taux de taxe. Nous appuyons également le noyau villageois d'Adamsville par un programme de subvention pour la construction résidentielle. Nous offrons un remboursement de 100 % du compte de taxes pour une période de trois ans. »

Nouvelle équipe

Forte d'une réélection obtenue avec 83 % des suffrages exprimés, Pauline Quinlan amorce ce deuxième mandat avec toujours autant de dynamisme et en ayant encore bien des projets à réaliser.



archives La Voix de l'Est

La mairesse Quinlan appuie le dynamisme commercial de la rue Shefford, considéré comme un secteur patrimonial. Un projet d'enfouissement des fils est d'ailleurs en marche.

« Vous n'avez encore rien vu, s'exclame-t-elle avec assurance. Il faut bien sûr rendre hommage aux élus qui étaient là lors du premier mandat. Avec la nouvelle équipe, nous allons couvrir davantage le volet jeunes familles, entre autres. J'aime l'ouverture d'esprit et la créativité qui animent les nouveaux élus. »

Le défi principal du nouveau conseil municipal de Bromont est de poursuivre l'allègement du fardeau fiscal, maintenir les services et encadrer le développement.

Bromont veut également se doter de nouvelles politiques afin de démontrer qu'elle est une ville pour tous, accessibles à tous. Madame Quinlan

et son équipe se fixent des objectifs assez audacieux.

« Nous visons la construction de 200 unités résidentielles par année, annonce-t-elle. Je crois qu'il est très plausible de penser que d'ici cinq ans, Bromont comptera 10 000 citoyens. Nous ciblons nos objectifs et nous nous donnons les moyens pour les atteindre. »

Parmi ces objectifs, on retrouve également un appui au dynamisme commercial de la rue Shefford, considéré comme un secteur patrimonial. Un projet d'enfouissement des fils est d'ailleurs en marche.


Les efforts se poursuivent pour garder le service de la Sûreté municipi-

pale et la ville de Bromont ne souhaite d'aucune façon adhérer à une fusion municipale.


« Bromont est une ville autonome, soutient la mairesse, et nous travaillons en partenariat avec les villes voisines. Notre ville offre tous les services nécessaires. Elle est à l'adolescence et notre but est de la rendre à l'âge adulte. »

Rendre une ville à l'âge adulte alors qu'elle regorge ainsi de projets et d'effervescence représente une belle opportunité pour une mairesse. Madame Quinlan se dit flattée de pouvoir relever d'aussi beaux défis.


PAGE 3A - LA VOIX DE L'EST - CAHIER SPÉCIAL - JEUDI 28 NOVEMBRE 2002




Ambiance intime
Service personnalisé




Coiffure Distinction enr.



Louise
Technicienne en pose d'ongles
Diplômée de l'institut
Sumnum Beauté International



Denise
Technicienne en coloration
33 ans d'expérience



Lucie
Coiffeuse styliste
25 ans d'expérience

837, rue Shefford, bureau 101, Bromont
534-1234

Comptable Agréé

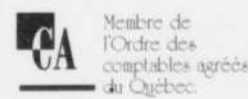
MARC BLANCHETTE, C.A.

MARC BLANCHETTE

B. Comm., C.A.

Services de: certification,
fiscalité, planification fiscale
et testamentaire, évaluation
d'entreprise, impôts des
particuliers

89, boul. Bromont
suite B-202, Bromont
534-3139
Télec.: 534-2408
Courriel:
info@marcblanchette.ca




Transmission électronique de données

224906V



Hall
of
Fame




RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

Courriel :
louise.tardif@remax-quebec.com

ADRESSES INTERNET :
www.remax-quebec.com
www.mis.ca

**109, boul. Bromont
Bromont
534-3136**



Louise Tardif
Agent immobilier affilié

Bromont

apprécié

parc aquatique Amazoo du Zoo de Granby puisque les adolescents y trouvent une plus grande diversité d'activités répondant à leurs besoins. Du côté de Granby, elle note que la clientèle est davantage familiale.

« Les périodes touristiques sont courtes et intenses, au Québec, fait-elle remarquer. Lorsque la température n'est pas idéale pour une activité donnée, les chiffres s'en ressentent automatiquement. »

Succès pour tous

Que ce soit pour l'International Bromont, le Mondial du vélo, Bromont en Art ou encore la Fête du chocolat, l'achalandage ne s'est pas démenti tout au cours de l'été dans les rues bromontoises.

« Ça a été une année record pour l'International Bromont qui présente toujours d'excellentes retombées directes et indirectes sur l'économie de la ville, rapporte Sylvie Vandal. En ce qui concerne la Fête du chocolat, dès sa deuxième édition, elle a aussi enregistré des chiffres records. Il faut croire que les gens aiment beaucoup le chocolat ! », dit-elle, en rigolant.

Tous les événements présentés à Bromont n'auraient certes pas cette popularité sans l'apport important des bénévoles. Au fil des ans, les Bromontois se sont bâtis une belle réputation quant à la qualité de l'accueil et de l'organisation des événements.

« Il y a même des bénévoles qui choisissent leurs dates de vacances en fonction d'un événement dans lequel ils sont impliqués, informe-t-elle. Je crois que le

professionnalisme des bénévoles de Bromont est maintenant reconnu un peu partout. »

Une autre saison

La montagne étant le moteur économique de la région, Bromont peut aussi compter sur la saison hivernale pour voir circuler des touristes sur son territoire. Et les retombées sont pour le moins intéressantes.

Il y a aussi Bromont sur le lac qui offre de belles activités hivernales comme la glissade en tubes, par exemple.

« Bromont est favorisé par la proximité des centres, enchaîne Sylvie Vandal. Même en hiver, la ville est accessible pour plusieurs personnes venant de l'extérieur. »

Les statistiques indiquent d'ailleurs qu'une importante clientèle touristique de Bromont provient de la Rive Sud de Montréal et, non seulement participe-t-elle à des activités, mais elle y séjourne également, ce qui amène de très belles retombées sur la ville.

En été, on note que les résidents de la région de la Vieille Capitale représentent une bonne partie de la clientèle touristique de Bromont tandis qu'en hiver, les Ontariens viennent souvent faire leur tour du côté de la montagne.

« Le marché de Toronto est très intéressant, exprime Sylvie Vandal. Comme il n'y a pas d'importante montagne en Ontario, les gens sont portés à venir de notre côté pour pouvoir pratiquer le ski. »



Que ce soit pour, le Mondial du vélo, Bromont en Art, la Fête du chocolat ou, ici, l'International Bromont, l'achalandage ne s'est pas démenti tout au cours de l'été dans les rues bromontoises.

À Bromont et Adamsville
un partenaire financier qui écoute, comprend
et répond à vos besoins !



Desjardins Caisse populaire Desjardins
de Brome-Missisquoi
197, rue Adamsville, Bromont II (450) 263-1335



Desjardins Caisse populaire Desjardins
de Granby/Bromont
730, rue Shefford, Bromont (450) 534-2623

Le vrai « Pub »
à découvrir
à Bromont



**Chansonnier
les vendredis soir**

**Midi-express
à partir de 6,95 \$**



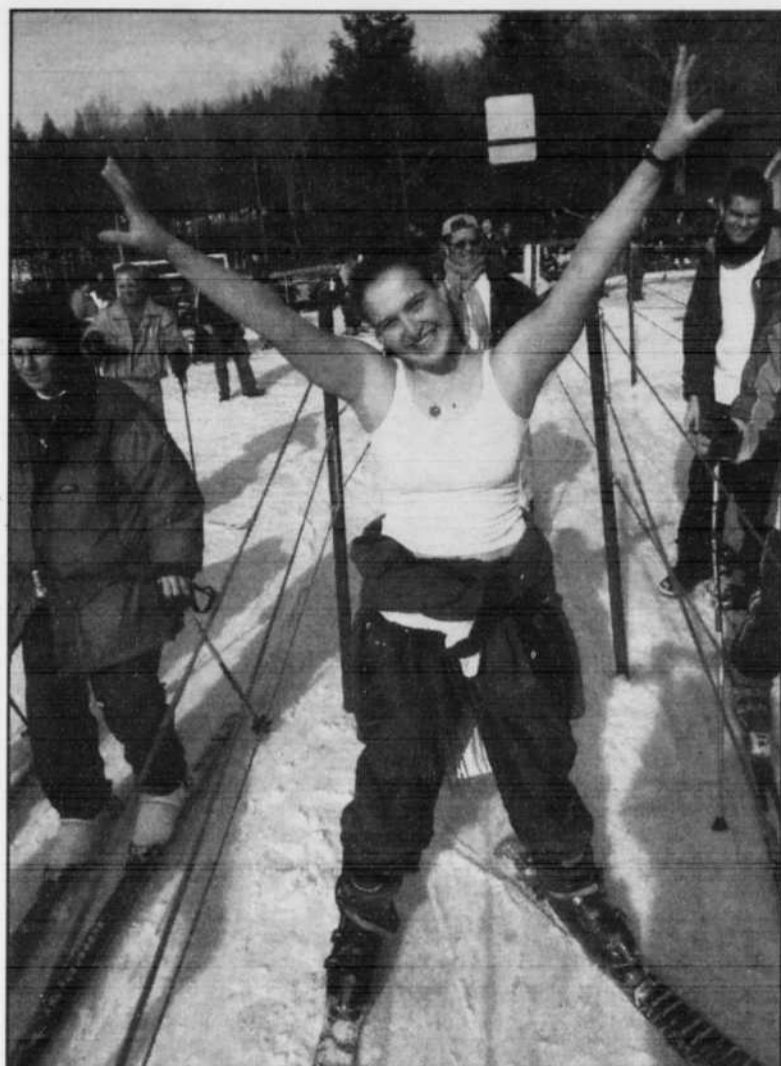
Réservez
maintenant pour
vos partys des
Fêtes

201 Champlain, Bromont • 534-1575

Bromont

Un détour

PAGE 5A - LA VOIX DE L'EST - CAHIER SPÉCIAL - JEUDI 28 NOVEMBRE 2002



Hélène Belzile

BROMONT

« La saison touristique de l'été dernier a été très bonne, pas exceptionnelle, mais très bonne. »

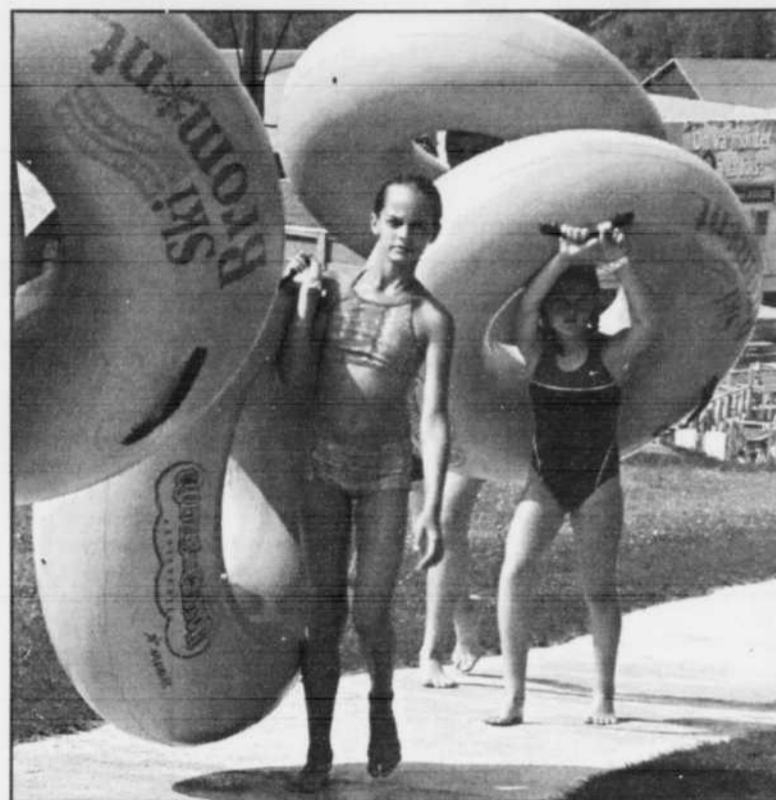
Voilà le bilan que trace Sylvie Vandal, directrice du marketing au CLD Haute-Yamaska. Si l'on compare la saison estivale de 2001 à celle de 2002, on note sensiblement les mêmes résultats.

Bizarrement, la chaude température du dernier été a eu certaines répercussions négatives, principalement sur la présence des golfeurs sur les différents terrains de Bromont. Par contre, le Parc Aquatique a connu une belle augmentation.

Selon madame Vandal, ce dernier complète bien le produit offert par le

archives la Voix de l'Est

La montagne étant le moteur économique de la région, Bromont peut compter sur le ski, en hiver, et sur les plaisirs aquatiques, en été, pour attirer des touristes sur son territoire.



Restaurant *Les Quatre Canards*

Pour célébrer les Fêtes en famille

24 décembre 2002 - Réveillon

Table d'hôte traditionnelle 31^{50\$}

Menu à la carte disponible

Ambiance musicale avec notre pianiste dès 18 h

25 décembre 2002 - Brunch du Père Noël

Ambiance musicale avec notre pianiste 29^{75\$}

- 2 services : 11h 30 et 14 h

Soirée de Noël

Table d'hôte traditionnelle 31^{50\$}

Menu à la carte disponible

Ambiance musicale avec notre pianiste dès 18 h

HOTEL
Château Bromont

AFFAIRES - GASTRONOMIE - SPA

90, rue Stanstead, Bromont

Réservations : 534-3433 1-800-304-3433 www.chateaubromont.com

Soirée de la
Saint-Sylvestre

du 31 décembre 2002

Cocktail (18 h 30)

Dîner 6 services

Menu à la carte disponible 65^{\$}

Ambiance musicale avec notre pianiste dès 19 h 30

Dîner dansant

du 31 décembre 2002

dans le Grand Salon

Cocktail (18 h 30)

Dîner 6 services

Musique des îles 65^{\$}

dès 19 h 30

1er janvier 2003 - Brunch du Nouvel An

Ambiance musicale avec notre pianiste 29^{75\$}

- 2 services : 10h 30 et 13 h

dans le Grand Salon

avec trio musical - 11 h 29^{75\$}

Tous les prix sont par personne (service et taxes en sus)

Venez célébrer Noël et l'An Nouveau dans un cadre champêtre

POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

Buffets thématiques

- Méditerranéen
- Hawaïen
- Asiatique
- Mexicain

20^{\$}

*Taxes et service en sus

31 décembre • SOIRÉE ST-SYLVESTRE

Apéro, buffet entrées et desserts,
plat principal à l'assiette,
mousseux,

49^{\$}

DJ avec musique traditionnelle
et danse, garderie

25, 29 décembre et 1er janvier

Déjeuner champêtre
avec pianiste

16^{\$}

95, rue Montmorency, Bromont 534-31343 • 1-888-BROMONT

www.aubergebromont.com

Bromont

apprécié

parc aquatique Amazoo du Zoo de Granby puisque les adolescents y trouvent une plus grande diversité d'activités répondant à leurs besoins. Du côté de Granby, elle note que la clientèle est davantage familiale.

« Les périodes touristiques sont courtes et intenses, au Québec, fait-elle remarquer. Lorsque la température n'est pas idéale pour une activité donnée, les chiffres s'en ressentent automatiquement. »

Succès pour tous

Que ce soit pour l'International Bromont, le Mondial du vélo, Bromont en Art ou encore la Fête du chocolat, l'achalandage ne s'est pas démenti tout au cours de l'été dans les rues bromontoises.

« Ça a été une année record pour l'International Bromont qui présente toujours d'excellentes retombées directes et indirectes sur l'économie de la ville, rapporte Sylvie Vandal. En ce qui concerne la Fête du chocolat, dès sa deuxième édition, elle a aussi enregistré des chiffres records. Il faut croire que les gens aiment beaucoup le chocolat ! », dit-elle, en rigolant.

Tous les événements présentés à Bromont n'auraient certes pas cette popularité sans l'apport important des bénévoles. Au fil des ans, les Bromontois se sont bâtis une belle réputation quant à la qualité de l'accueil et de l'organisation des événements.

« Il y a même des bénévoles qui choisissent leurs dates de vacances en fonction d'un événement dans lequel ils sont impliqués, informe-t-elle. Je crois que le

professionnalisme des bénévoles de Bromont est maintenant reconnu un peu partout. »

Une autre saison

La montagne étant le moteur économique de la région, Bromont peut aussi compter sur la saison hivernale pour voir circuler des touristes sur son territoire. Et les retombées sont pour le moins intéressantes.

Il y a aussi Bromont sur le lac qui offre de belles activités hivernales comme la glissade en tubes, par exemple.

« Bromont est favorisé par la proximité des centres, enchaîne Sylvie Vandal. Même en hiver, la ville est accessible pour plusieurs personnes venant de l'extérieur. »

Les statistiques indiquent d'ailleurs qu'une importante clientèle touristique de Bromont provient de la Rive Sud de Montréal et, non seulement participe-t-elle à des activités, mais elle y séjourne également, ce qui amène de très belles retombées sur la ville.

En été, on note que les résidents de la région de la Vieille Capitale représentent une bonne partie de la clientèle touristique de Bromont tandis qu'en hiver, les Ontariens viennent souvent faire leur tour du côté de la montagne.

« Le marché de Toronto est très intéressant, exprime Sylvie Vandal. Comme il n'y a pas d'importante montagne en Ontario, les gens sont portés à venir de notre côté pour pouvoir pratiquer le ski. »



Que ce soit pour, le Mondial du vélo, Bromont en Art, la Fête du chocolat ou, ici, l'International Bromont, l'achalandage ne s'est pas démenti tout au cours de l'été dans les rues bromontoises.

À Bromont et Adamsville
un partenaire financier qui écoute, comprend
et répond à vos besoins !



Desjardins Caisse populaire Desjardins
de Brome-Missisquoi
197, rue Adamsville, Bromont II (450) 263-1335



Desjardins Caisse populaire Desjardins
de Granby/Bromont
730, rue Shefford, Bromont (450) 534-2623

Le vrai « Pub »
à découvrir
à Bromont



Chansonnier
les vendredis soir

Midi-express
à partir de 6,95 \$



Réservez
maintenant pour
vos partys des
Fêtes

201 Champlain, Bromont • 534-1575

Bromont

Un détour

Hélène Belzile

BROMONT

« La saison touristique de l'été dernier a été très bonne, pas exceptionnelle, mais très bonne. »

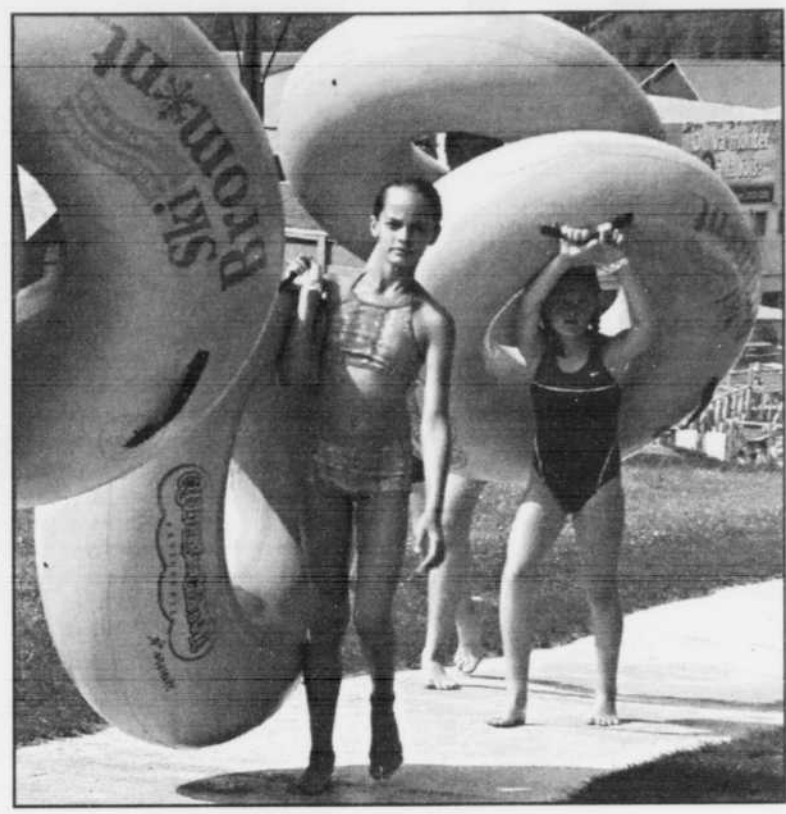
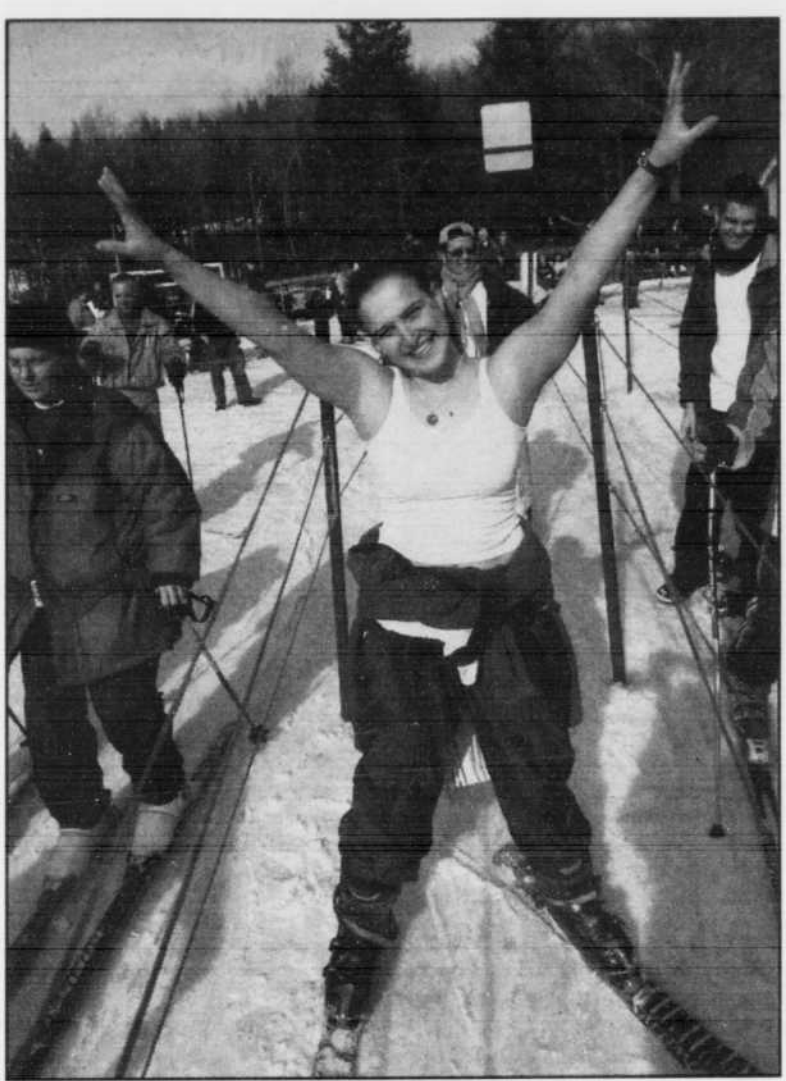
Voilà le bilan que trace Sylvie Vandal, directrice du marketing au CLD Haute-Yamaska. Si l'on compare la saison estivale de 2001 à celle de 2002, on note sensiblement les mêmes résultats.

Bizarrement, la chaude température du dernier été a eu certaines répercussions négatives, principalement sur la présence des golfeurs sur les différents terrains de Bromont. Par contre, le Parc Aquatique a connu une belle augmentation.

Selon madame Vandal, ce dernier complète bien le produit offert par le

archives la Voix de l'Est

La montagne étant le moteur économique de la région, Bromont peut compter sur le ski, en hiver, et sur les plaisirs aquatiques, en été, pour attirer des touristes sur son territoire.



PAGE 5A - LA VOIX DE L'EST - CAHIER SPÉCIAL - JEUDI 28 NOVEMBRE 2002



Restaurant *Les Quatre Canards*

24 décembre 2002 - Réveillon

Table d'hôte traditionnelle 31^{50\$}

Menu à la carte disponible

Ambiance musicale avec notre pianiste dès 18 h

25 décembre 2002 - Brunch du Père Noël

Ambiance musicale avec notre pianiste 29^{75\$}

- 2 services : 11h 30 et 14 h



Soirée de Noël

Table d'hôte traditionnelle 31^{50\$}

Menu à la carte disponible

Ambiance musicale avec notre pianiste dès 18 h

90, rue Stanstead, Bromont

Réservations : 534-3433 1-800-304-3433 www.chateaubromont.com

Pour célébrer les Fêtes en famille

Soirée de la Saint-Sylvestre

du 31 décembre 2002

Cocktail (18 h 30)

Diner 6 services

Menu à la carte disponible

Ambiance musicale 65\$ avec notre pianiste dès 19 h 30

Dîner dansant

du 31 décembre 2002

dans le Grand Salon

Cocktail (18 h 30)

Diner 6 services

Musique des îles 65\$ dès 19 h 30

1er janvier 2003 - Brunch du Nouvel An

Ambiance musicale avec notre pianiste 29^{75\$}

- 2 services : 10h 30 et 13 h

dans le Grand Salon avec trio musical - 11 h 29^{75\$}

Tous les prix sont par personne (service et taxes en sus)

Venez célébrer Noël et l'An Nouveau dans un cadre champêtre

POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

Buffets thématiques

• Méditerranéen

• Hawaïen

• Asiatique

• Mexicain

20\$

*Taxes et service en sus

31 décembre • SOIRÉE ST-SYLVESTRE

Apéro, buffet entrées et desserts,

plat principal à l'assiette,

mousseux,

DJ avec musique traditionnelle

et danse, garderie

49\$

25, 29 décembre et 1er janvier

Déjeuner champêtre

avec pianiste

16\$



95, rue Montmorency, Bromont 534-31343 • 1-888-BROMONT

www.aubergebromont.com

Bromont

Des restos comblés

Hélène Belzile

BROMONT

Les touristes qui fréquentent Bromont font, bien évidemment, rouler l'économie. Est-ce que les restaurateurs de la ville en ressentent les effets bénéfiques ? Il semble que l'heure est à l'optimisme, à tout le moins, au centre-ville de Bromont.

À la Confiserie Bromont, le tourisme représente une bonne proportion de la clientèle, surtout durant l'été. « Non seulement Bromont présente des beaux attraits, mais on peut aussi compter sur ceux de toute la région, affirme Serge Bédard, propriétaire du café-resto. Avec l'autoroute 10 à proximité, Bromont est au cœur de l'action et il arrive que des personnes arrêtent ici simplement pour se restaurer. »

Bien situé

Pendant la saison estivale, Mario Brouillard, propriétaire du A.L. Van Houtte du boulevard Bromont estime que sa clientèle est parfois doublée par la présence des touristes.

« Il faut dire que nous sommes entourés par deux campings, cinq ter-



photo Michel St-Jean

À la Confiserie Bromont, le tourisme représente une bonne proportion de la clientèle, surtout durant l'été.

rains de golf et une piste cyclable. Ceci provoque évidemment une grande circulation dans notre coin. Durant l'hiver, on peut aussi observer un va-et-vient dû à l'attrait de la montagne. »

Monsieur Brouillard poursuit dans

même ligne de pensée que Serge Bédard en précisant que la situation géographique de Bromont est propice à la venue de passants durant toute l'année.

« Nous recevons même des gens

d'affaires qui se donnent un point de rencontre à Bromont. Notre décor avec fauteuils et foyer permet à ces gens de se retrouver dans un climat intéressant. Les personnes âgées aiment aussi venir nous voir. »

Les golfeurs, pour leur part, aiment bien fréquenter l'Étrier Rest-O-Bar. La propriétaire, Ginette Leclerc, ne peut cacher qu'elle mise sur cette clientèle pour maintenir la santé de son établissement.

« Avec la petite population que nous avons à Bromont, il est certain que les touristes nous aident à demeurer en affaires. Pour ma part, je dirais que 50 % des gens qui fréquentent mon restaurant sont des touristes. On aimerait évidemment que plus d'Américains se pointent ici, mais ça viendra peut-être... »

Changement d'habitudes

Serge Bédard évalue qu'il n'y a plus beaucoup de périodes mortes dans une année. Comme il le dit, « les saisons s'allongent ». Avec le vélo, les randonnées pédestres, le ski et toutes les activités estivales, il y en a pour tous les goûts et ce, pratiquement toute l'année.

« La région se développe et se diversifie, affirme-t-il. Je remarque même que les gens prennent le temps de stationner leurs autos et de marcher dans les rues commerciales, ce qui est différent d'il y a quelques années. Les habitudes des touristes changent. »

BROMONT TERRASSE INC.

Service de conteneurs

Démolition

Excavation

Terrassement

Nacelle de 45 pieds



- Débroussaillage
- Balai de rue
- Niveleuse

- Transport de terre, sable, pierre, etc.
- Déneigement
- Démolition

699-B, rue Shefford, Bromont • Tél. : 534-3466
Téléc. : 534-5239

224889V

Bromont Une tradition de service



Bromont

Nouveau

Comptoir service rapide
avec
40 nouvelles places assises

SPÉCIAL
DU MIDI

Seulement
5.25\$

Réservations : 534-0223 • 8 boul. Bromont, Bromont

224189V

Bromont



archives La Voix de l'Est

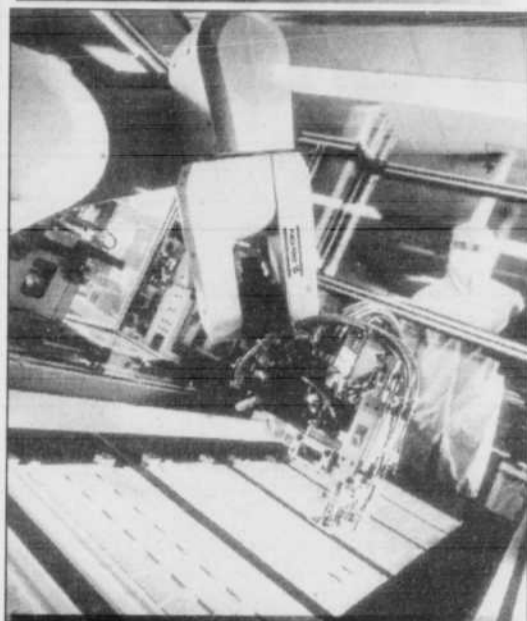
Au A.L. Van Houte du boulevard Bromont, on estime que la clientèle est parfois doublée par la présence des touristes.

Adamsville laissée pour compte

Enfin, du côté d'Adamsville, on espère que les prochains projets de développement résidentiel pourront amener un peu plus de clientèle. Les attraits de Bromont sont simplement un peu trop loin...

« Le tourisme n'a pas vraiment d'impact sur notre chiffre d'affaires, explique André Tracey, propriétaire de La Renaissance, située sur la rue d'Adamsville. Nos clients sont davantage des résidents et des travailleurs. Les visiteurs qui se rendent à la montagne viennent rarement de notre côté. C'est un peu dommage... »

IBM®



IBM à Bromont tient à rendre hommage au conseil de ville ainsi qu'à tous les citoyens qui font de Bromont un milieu de vie dynamique dans lequel il fait bon vivre et travailler!

PAGE 7A - LA VOIX DE L'EST - CAHIER SPECIAL - JEUDI 28 NOVEMBRE 2002

28



Pour une détente tout en douceur...

Commandez vos certificats-cadeaux sur notre site internet au www.spaconcept.ca dans notre boutique virtuelle et recevez-les par courriel dans un délai de 48 heures.

Spa Concept Bromont

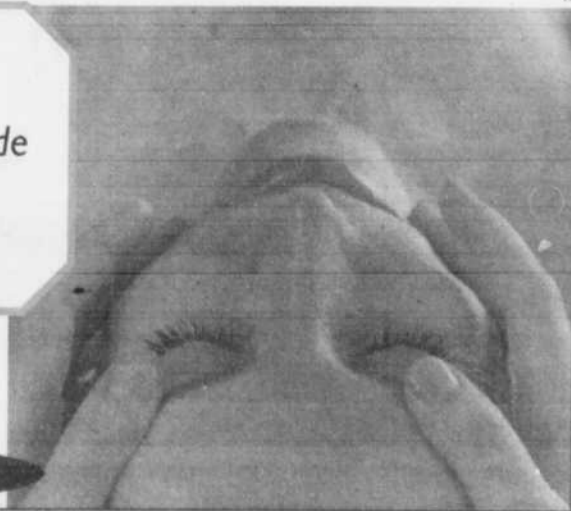
Château Bromont
90, rue de Stanstead, Bromont

Forfaits diversifiés :

- Équipe chaleureuse et professionnelle
- Soins de massothérapie, d'esthétique et de détente
- Soins personnalisés aux hommes et aux femmes

Pourquoi ne pas en profiter pour essayer notre populaire forfait chocolaté ?

Pour obtenir plus de détails : 534-2717



28

28

Bromont

Une boutique dans



Hélène Belzile

BROMONT

Quand elle travaillait à la confection de chapeaux pour son mari, Lison Chauvin ne pensait pas nécessairement qu'elle allait se retrouver à la tête d'une entreprise des plus fleurissantes.

Pourtant, depuis 1993, la propriétaire de la boutique Bing Bang en a fait du chemin avec ses chapeaux de polar!

« Comme je recevais des demandes régulièrement pour la confection de chapeaux, mais aussi de mitaines, de foulards et de tuques, je me suis dit qu'il y avait sans doute un marché à exploiter. Après mûres réflexions, j'ai décidé de me lancer dans l'aventure! »

Pour augmenter sa productivité, il lui fallait d'abord trouver un local puisqu'elle avait jusqu'alors toujours confectionné ses accessoires à la maison. Puis, elle s'est entourée d'une équipe de représentants afin de vendre sur le marché les produits qu'elle réalisait.

photos Michel St-Jean

Seulement l'an dernier, la Boutique Bing Bang a produit pas moins de 50 000 items.

« Présentement, je fais affaires avec des boutiques comme Sports Experts et aussi des plus petites boutiques de sport. Aujourd'hui, mon équipe de représentants compte six personnes, soit trois au Québec, deux en Ontario et une en Colombie-Britannique. »

Pourquoi Bing Bang?

Quand on lui demande d'où vient le nom de son entreprise, Lison Chauvin laisse entendre un grand éclat de rire.

C'est simplement une idée du cousin de mon mari. Il y a quelques années, il voulait créer une ligne de prêt-à-porter qui devait porter le nom Bing Bang. Malheureusement, le projet ne s'est jamais réalisé et Lison a « hérité » de ce nom pour lancer son entreprise.

« C'est un beau nom et ça fait original. Comme le cousin de mon mari avait déjà certaines étiquettes à ce nom, j'ai pu les utiliser. Les réactions ont été bonnes, alors j'ai continué dans cette voie. »

Faisant principalement affaires en sous-traitance avec des couturières de Bromont, Lison Chauvin se montre de plus en plus ambitieuse avec ses accessoires faits de polar « 100 % québécois », tient-elle à préciser.

Nous sommes fiers de faire partie de la vie économique, sociale et communautaire de Bromont

Service de livraison à domicile

Vous apprécierez la chaleur de notre service ainsi que la qualité et la fraîcheur de nos produits!



**Venez nous rencontrer!
89, boul. Bromont, Bromont
534-5373**

Bienvenue chez vous!

le coup

Dans un avenir plus au moins rapproché, elle vise le chiffre d'affaires magique d'un million de dollars. Peut-on l'en-blâmer ? Seulement dans la dernière année, la boutique Bing Bang a produit pas moins de 50 000 items. Parmi ceux-ci, on peut noter le chapeau Bing Bang, le béret, le passe-montagne, les tuques et des vêtements tels que le pull, la veste et le leggin.

« Les affaires vont bien, poursuit-elle. C'est certain qu'on a toujours l'habitude de se comparer aux plus gros, mais compte tenu que mon entreprise n'a pas encore dix ans, je suis satisfaite. »

Un an à l'avance

La période la plus active de production qui s'étend de mai à octobre étant terminée, Lison Chauvin se concentre sur la prochaine saison. Elle travaille avec quatre designers pour concocter de nouveaux modèles pour ses produits.

« Nous travaillons toujours un an à l'avance afin de produire nos nouvelles collections pour la saison suivante, dit-elle. Il arrive aussi parfois que nous répondions à des demandes spéciales de boutiques lorsque des couleurs particulières sont recherchées. »



Faisant principalement affaires en sous-traitance avec des couturières de Bromont, Lison Chauvin se montre de plus en plus ambitieuse avec ses accessoires faits de polar « 100 % québécois », tient-elle à préciser.

PAGE 9A - LA VOIX DE L'EST - CAHIER SPÉCIAL - JEUDI 28 NOVEMBRE 2002



Confiserie Bromont Le Musée du Chocolat

Confection de chocolat sur place

Aussi, chocolat importé : français- belge - suisse - italien

Produits maison

- Confiture 85% fruits frais
- Coulis aux fruits
- Biscuits pur beurre
- Bonbons sucre d'orge et sans sucre
- Huiles et vinaigres
- Moutardes (poivre rose, agrumes, amandes)
- Huiles et vinaigres

Café resto

- Repas légers
- Café les 2 marie
- Choix de délicieux gâteaux
- Crème glacée et sorbets maison
- Petit déjeuner toute la journée
- Gourmandises européennes

Pour le plaisir du chocolat

Venez faire un tour au musée du chocolat

La Confiserie Bromont, partenaire commercial et communautaire depuis 1986

679, rue Shefford, Bromont, tél: 450-534-3893 • www.bromont.com/chocolat



Bromont

Pas de répit pour Yvette



Hélène Belzile

BROMONT

Quand elle a vendu son Spa Concept Bromont, il y a un an et demi, Yvette Pratte croyait que l'heure de la retraite avait sonné.

Si la maman était bien heureuse de remettre ce qu'elle appelle affectueusement « son bébé » dans les mains de sa grande fille Marie-Lyne, la femme d'affaires a pu constater que la retraite serait très certainement bien active !

« Je ne crois pas qu'on puisse facilement se retirer quand on a été impliquée en affaires pendant 40 ans, souligne-t-elle. D'ailleurs, Yvette Pratte ne serait pas Yvette Pratte si elle n'avait pas encore de nombreux projets à réaliser. »

Au nombre de ses projets, on retrouve l'entretien d'une plantation de sapins, de pins et d'épinettes pour éventuellement en fabriquer des huiles essentielles. Elle espère également se

archives La Voix de l'Est

Au nombre des projets d'Yvette Pratte, on retrouve l'entretien d'une plantation de sapins, de pins et d'épinettes pour éventuellement en fabriquer des huiles essentielles.

consacrer à la culture d'un champ de lavande.

« Même si Marie-Lyne est maintenant la propriétaire du Spa, je reste pour le moment impliquée au sein du conseil d'administration. Tranquillement, je vais me retirer. Marie-Lyne préfère travailler dans l'ombre, mais il faudra aussi qu'elle prenne toute la place qui lui revient. »

De la périnatalité au spa

Après avoir connu une période prospère alors qu'elle offrait des cours en périnatalité, l'infirmière de formation a aussi vécu de beaux moments en tant qu'auteure de best-sellers, publiés aux Éditions de l'Homme, traitant également de la vie des jeunes parents.

C'est aussi dans ces années qu'elle prodiguait ses conseils à la radio et à la télévision. Puis, en 1983, elle a décidé de prendre une nouvelle voie tandis que, profitant de trois années sabbatiques, elle a poursuivi des études en médecine douce.

« En septembre 1986, j'ai fondé le Spa Concept Bromont, se souvient-elle. Ce « bébé » que j'ai vu grandir m'a procuré beaucoup de bonheur et de fierté. C'est donc aussi avec beaucoup de joie que j'ai passé les rênes à ma fille. J'ai eu des offres alléchantes de personnes

à l'extérieur de la famille, mais dans le fond de mon cœur, je souhaitais que ce soit Marie-Lyne qui prenne la relève. Ainsi, la philosophie de l'entreprise demeure la même. »

Un projet d'envergure

Ayant débuté, en août dernier, d'importants travaux de construction, juste devant le Château Bromont, le nouveau Spa Concept Bromont verra le jour au début du mois de mars 2003. Le pavillon, qui se déploiera sur trois étages, représente un investissement de 2,5 millions de dollars.

« Il est certain que Marie-Lyne débute sa carrière en tant que propriétaire du Spa par un très gros projet, enchaîne Yvette Pratte. Par contre, elle était prête. Il y a longtemps qu'elle se préparait à prendre ma relève en travaillant avec moi et en suivant de la formation. Cette décision ne s'est pas prise du jour au lendemain et je suis très fière en regardant Marie-Lyne évoluer. »

Si Yvette Pratte a légué à sa fille une entreprise en pleine effervescence, elle a pourtant connu des périodes plus noires avec deux autres relais santé qu'elle avait ouverts au Mont Sainte-Anne et à Montréal. Jamais elle n'a pensé abandonner, mais ces expériences lui ont donné matière à réflexion.

La création pub, c'est...

VOLT.

Un point c'est tout.

Bromont

Pratte

« J'avais déjà étudié la possibilité d'établir des franchises, mais j'ai réalisé que ce genre de concept d'entreprises ne s'y prête pas. Il ne faut jamais s'avouer vaincus et il faut simplement savoir investir son argent et son énergie aux bons endroits. »

Le couronnement

Enfin, on ne peut passer sous silence la marque de reconnaissance qu'a reçue tout récemment Yvette Pratte en recevant la Médaille de l'Assemblée Nationale lors de la 20e édition des Grands prix distinction de la Chambre de commerce Granby-Bromont.

Surprise au plus haut point, elle n'a pu cacher sa joie.

« Je peux dire que ça représentait pour moi le couronnement d'une quarantaine d'années passées dans le monde des affaires. C'est indescriptible ce que j'ai alors ressenti et cette journée demeurera toujours un merveilleux souvenir pour moi. »

Bien qu'elle ait eu des offres alléchantes, Yvette Pratte était heureuse que se soit sa fille Marie-Lyne qui prenne la relève de Spa Concept Bromont. La philosophie de l'entreprise demeure ainsi la même.



Venez découvrir l'Italie en Estrie

- Fine cuisine italienne
- Pâtes et sauces maison
- Escalopes de veau
- Pizza et calzone aux fruits de mer
- Carte de vins italiens et d'importations privés



Pour faire les choses autrement, osez une réception de Noël à l'italienne! (groupes maximum de 15 personnes)



Le chef Tony A. Mastrofrancesco et la copropriétaire Micheline Gagné vous accueillent avec leur sympathique équipe.

80, boul. Bromont, Bromont • 534-4050

PAGE 11A - LA VOIX DE L'EST - CAHIER SPÉCIAL - JEUDI 28 NOVEMBRE 2002

GRANDE VENTE 15^e ANNIVERSAIRE

TOUT POUR LE SKI... ET LE « SNOWBOARD »



Tous nos vêtements adultes
20% de rabais
(accessoires exclus)

Tous nos vêtements junior
20% à 30% de rabais
(accessoires exclus)



Cette promotion se termine le 2 décembre 2002



sports Bromont

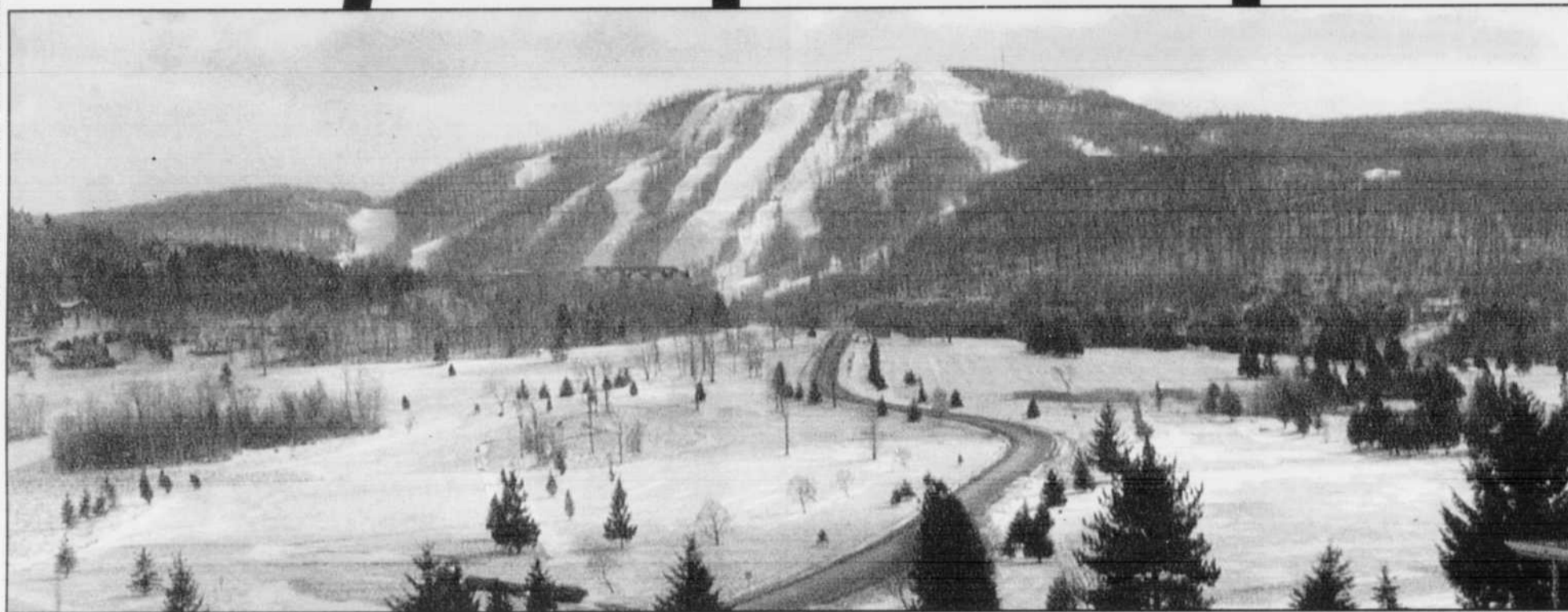
ski • snowboard • vélo • golf

58, boul. Bromont, Bromont
534-5858



Bromont

Trip à quatre pour



archives La Voix de l'Est

Pour compléter les nouveautés, quatre nouvelles pistes sont éclairées. Dans les cinq dernières années, Ski Bromont a investi huit millions \$ dont trois millions dans la seule dernière année.

Spécial des Fêtes
«Forfait-douceur»

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

- Massage 60 minutes
- Soins du visage
- Traitement d'oxygène
- Pause tisane

95\$ taxes incluses
(Valeur 135 \$)

Bronzage

- 300 minutes

48,95\$ taxes incluses
(Valeur 68,95 \$)

Nouveau! Maquillage, électrolyse et soins spécifiques

Carrefour
Détente
Hélène De Champlain

Pour rendez-vous : 534-4224 103-B, boul. Bromont, Bromont
Disponibles du 1er décembre 2002 jusqu'à la fin janvier 2003. 224890V

Le temps des Fêtes

Au Madrigal

Du nouveau pour toujours mieux vous servir

Nouvelle salle à manger avec foyer

11 chambres
Certaines avec foyer et tourbillon

«Soirée du Nouvel An»
(31 décembre 2002)
Au menu : Table d'hôte spéciale
Des « 7 favoris » offerts en « 7 services »
avec Musiciens

Auberge
de
Madrigal

Nos certificats-cadeaux
(Libellés selon votre désir)

46, boul. Bromont, Bromont
Tél. : (450) 534-3588 • 1-877-534-3588
Email : info@lemadrigal.ca
web : www.lemadrigal.ca

224912V

les
**Quartiers
d'Hiver**

BROMONT

POUR VIVRE AU CŒUR
DE LA MONTAGNE !

DES HABITATIONS UNIFAMILIALES JUMELÉES
UNE ARCHITECTURE INTÉGRÉE
UN ACCÈS DIRECT AUX PISTES
UN PANORAMA SAISSISSANT

IMMOBILIER SKI BROMONT INC.

TÉLÉPHONE : (450) 534-2200 POSTE 2804
COURRIEL : LBOUGIE SKIBROMONT.COM

VOYAGE DESIGN COMMUNICATION

Bromont

Ski Bromont

Hélène Belzile

BROMONT

Si les températures froides et les récentes bordées de neige nous ramènent à la dure réalité que l'hiver est à nos portes, elles font toutefois bien des heureux. À Ski Bromont, la saison a débuté le 4 novembre. Et il semble que ce sera une saison du tonnerre !

« Nous sommes très optimistes, relate le président directeur général, Charles Désourdy. Avec nos forfaits « On s'met à quatre », nous nous étions fixés un objectif de 10 000 ventes de billets de saison. Nous sommes rendus à 14 000 et nous pensons sérieusement atteindre les 17 000. C'est presque un peu fou ! »

C'est la première année que Ski Bromont offre son forfait « On s'met à quatre ». À 100 \$ par personne, pour un groupe de quatre, il est possible de skier, soit sept soirs par semaine ou encore cinq jours par semaine. À 150 \$ par personne, toujours pour un groupe de quatre, il est possible de skier presque en tout temps. En dehors des périodes valides, les skieurs profitent d'un rabais de 25 % sur le prix de chaque visite.

« Avec ces forfaits, nous allons principalement chercher les personnes qui, pour toutes sortes de raisons, avaient abandonné le ski. En plus, en étant membre, les gens n'ont plus besoin de payer à chaque visite. Ils ont ainsi le goût de venir plus souvent, ne serait-ce que pour essayer les conditions. »

Ce genre de forfaits existe au Colorado et en Ontario et s'avèrent un franc succès. Charles Désourdy explique qu'en excluant les vrais mordus, et ceux qui fréquentent les pistes seulement une fois par année, le nombre moyen de visites pour un skieur est de cinq ou six fois par saison.

« Les forfaits « On s'met à quatre » sont payés après quatre visites, précise-t-il. C'est ce que nous recherchions comme avantage pour nos clients. »

D'autres nouveautés

L'engouement que vit Ski Bromont cette année peut aussi s'expliquer par d'autres nouveautés. Le télésiège datant de 1971 a finalement été retiré pour faire place à un tout nouveau quadruple. On parle d'un investissement de plus de deux millions de dollars.

Cinquante-cinq canons à neige ont également été achetés, ce qui porte le

nombre total à 335, dont 120 qui peuvent fonctionner simultanément.

Sus aux tempêtes !

« Nous ne comptons pas sur la neige naturelle, enchaîne Charles Désourdy. Je vous dirais même que 90 % de la neige qui recouvre nos pistes est fabriquée. Cette neige sèche est damée, ce qui donne généralement de belles conditions. Bizarrement, c'est souvent à la suite d'une tempête de neige que les conditions sont les moins intéressantes. »

Enfin, pour compléter les nouveautés, quatre nouvelles pistes sont éclairées. Dans les cinq dernières années, Ski Bromont a investi huit millions \$, dont trois millions dans la seule dernière année.

« Avec l'ouverture de la saison, le 4 novembre, notre nouveau quadruple, les forfaits « On s'met à quatre » et les quatre nouvelles pistes éclairées, on peut dire que c'est l'année des quatre à Ski Bromont ! », termine Charles Désourdy en s'esclaffant.



Le président-directeur général de Ski Bromont, Charles Désourdy.

PAGE 13A - LA VOIX DE L'EST - CAHIER SPÉCIAL - JEUDI 28 NOVEMBRE 2002

Ouvert 7 jours
de 8 h à 3 h a.m.

BILLARD GRATUIT

MAINTENANT 10 TABLES

Tournoi en équipe alternative

(partenaire choisi au hasard à chaque ronde)
les dimanches 8 décembre, 12 janvier et à toutes les 2 semaines...

Tournoi « Boule en main » les mercredis et samedis

Bienvenue à tous !

Bienvenue gens de Granby et région

1381, rue Shefford, Bromont
534-4438

Inf. : André Therrien ou Daniel Caron

8

- 5 appareils loterie-vidéo
- Dards électroniques
- Guichet automatique

224179V

B

AR
ILLARD
ROMONT

Bromont

Le resort, pour bientôt ?

Hélène Belzile

BROMONT

En se portant acquéreur de l'Auberge Bromont au début de l'été dernier, le directeur général du Château Bromont, Paolo Di Pietrantonio avait comme principal objectif de débiter un projet qui lui tient particulièrement à cœur: l'établissement d'un centre de villégiature quatre saisons, communément appelé *resort*.

« Nous travaillons très fort sur ce dossier, explique-t-il. Je pense que d'ici trois ans, nous aurons notre *resort*. Nous sommes entourés de la station de ski, de terrains de golf et des Versants. Il y a plusieurs éléments qui sont très intéressants. Et contrairement à d'autres *resorts*, il n'y aura pas un propriétaire unique. Nous travaillerons tous de concertation. »

En attendant, l'achat de l'Auberge change déjà le portrait de l'hébergement à Bromont en amenant à la fois une complémentarité et une diversité dans les choix offerts aux visiteurs.

Le tout nouveau spa, dont l'ouverture est prévue au début du mois de mars prochain, offrira 12 chambres cinq étoiles qui seront la propriété du Château Bromont.

Chacun des trois établissements

se spécialisera de plus en plus pour satisfaire des clientèles différentes. Au total, le trio hôtelier englobera 80 % des chambres disponibles à Bromont.

« Avec le Château, notre clientèle primaire est corporative, dit-il. Il y a bien sûr aussi des petits couples qui profitent d'une escapade de luxe, je dirais. Avec le spa, ce sont principalement les femmes qui sont visées. Enfin, l'Auberge deviendra de plus en plus un endroit pour le marché sportif, soit les skieurs, les golfeurs, les amateurs de vélo et de sport équestre. La famille y trouvera également son compte. »

Une cure de rajeunissement

Afin de bien servir cette nouvelle clientèle, l'Auberge subira une cure de rajeunissement qui touchera principalement la salle à manger afin de lui donner davantage l'allure d'un restaurant. Plus de 500 000 \$ seront investis dans ce changement de décor.

« C'est très stimulant ce qui se passe ici, ajoute Paolo Di Pietrantonio. Nous avons passé de dures périodes, mais nous arrivons maintenant avec des produits matures. La conjoncture est en notre faveur et nous espérons pouvoir exploiter encore plus le marché américain. Pour le moment, sa présence est un peu trop discrète... »



photo Michel Saint-Jean

Le directeur général du Château Bromont, Paolo Di Pietrantonio rappelle que sans la montagne il n'y aurait pas de Château, il n'y aurait pas de centre de ski et il n'y aurait de retombées économiques.

Tout passe par la montagne

Ce développement de l'hébergement touristique est très certainement fait harmonieusement avec les citoyens de Bromont.

Paolo Di Pietrantonio souligne avec justesse que tous les intervenants impliqués dans ce projet sont des Bromontois. L'avenir de la ville leur tient donc à cœur sans compter, évidemment, que toute cette effervescence est créatrice d'emplois.

« À peu près tous les jeunes de Bromont ont un emploi, s'amuse-t-il à raconter. Il est évident que les citoyens sont favorables à un tel développement. L'influence ne peut qu'être positive sur l'économie de la ville. »

Pour atteindre l'objectif fixé, « monsieur Paolo », comme on l'appelle souvent, vise maintenant à optimiser les budgets de publicité et de marketing. Et il ne peut s'empêcher de rendre hommage à la nature qui rend tout possible à Bromont.

« Sans cette superbe montagne, je ne serais pas ici à vous parler de ce projet de développement. Sans la montagne, il n'y aurait pas de Château, il n'y aurait pas de centre de ski et il n'y aurait pas toutes ces retombées économiques. Le produit touristique de Bromont, c'est la montagne. Les humains, nous faisons notre part pour développer le reste, mais sans elle, nous ne pourrions rien faire. »

CONSTRUCTION MAYTON

R.B.Q. 2847-8295-25

Services et solutions de construction COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

- Conception Construction « Design & Built »
- Gestion de projet
- Contrat forfaitaire

RÉSIDENTIEL

- Résidence personnalisée haut de gamme

L'écoute soutenue de vos besoins, conjuguée à une excellente planification et à un souci constant de la qualité à toutes les étapes de votre projet fait de **Construction Mayton** un véritable partenaire de confiance.

26, boul. Bromont, Bromont

534-1785 • Téléc. : 534-4748

www.constructionmayton.com

224917V

CGA

1694, rue Darcy
Bromont
(450) 534-2261

Paul-André Mailloux CGA

Comptable général licencié

224896V

LE VAISSELIER

LOCATION DE MATÉRIEL DE RÉCEPTION

- Chapiteau
- Chaises
- Tables
- Nappes
- Vaisselle
- Verrerie
- Coutellerie

Tél. : 534-0586 • Téléc. : 534-4129 • Courriel : vaisselier@videotron.ca

224897V

Bromont

Un bon moyen d'économiser

Hélène Belzile

BROMONT

Ayant elle-même vécu la pauvreté lorsqu'elle était jeune, Andrée Grondin a toujours été touchée par les problèmes financiers qui peuvent affecter les gens de son environnement.

Elle se souvient d'avoir vu des enfants, dans la cour de l'école, qui ne portaient pas de mitaines ni de tuque. C'est à ce moment qu'elle a décidé de fonder le comptoir familial qui, depuis maintenant 13 ans, est visité par une clientèle fidèle.

« En apparence, Bromont est une ville où habitent des personnes bien nanties, explique madame Grondin. Mais il y a aussi des gens qui vivent un peu plus dans la pauvreté ou encore, qui connaissent des situations temporaires difficiles. Notre comptoir se veut donc une solution pour eux afin de leur permettre d'économiser pour l'achat de vêtements. »

Population généreuse

Avec le comptoir familial, Andrée Grondin a aussi trouvé une solution pour les personnes qui souhaitaient se départir de vêtements qu'ils ne voulaient plus porter.

La fondatrice du comptoir ne man-



photo Michel Saint-Jean

À 45 ans, Andrée Grondin se sent chanceuse de pouvoir profiter de la vie et de pouvoir aider les autres. Même si son comptoir lui a parfois causé quelques soucis financiers, elle continue car elle croit en cette cause et elle a le goût de s'impliquer dans la communauté.

que d'ailleurs pas de souligner que la population de Bromont est toujours très généreuse. Tellement généreuse que le manque d'espace commence drôlement à se faire sentir.

« C'est dommage, car on doit parfois refuser des items que les gens voudraient nous donner, informe-t-elle. Pour le moment, nous ne pouvons accepter le don de meubles, par exemple, parce que nous ne disposons pas

d'assez de place dans notre local. »

Pour remédier à cette situation, Mme Grondin aimerait dénicher un autre endroit qui lui permettrait d'agrandir le local pour pouvoir accommoder encore plus de gens. Elle mijote quelques idées...

Bénévoles

Bien sûr, Andrée Grondin ne pourrait maintenir le service du comptoir

familial sans l'appui de ses bénévoles qui, surtout en période de transition entre les saisons, lui donnent un grand coup de mains en voyant au nettoyage du local et de la marchandise.

« Notre plus grosse période est clairement l'été, dit-elle. L'hiver, nous n'arrivons pas vraiment à faire nos frais, mais l'été compense. Ce qui fait qu'à la fin de l'année, parfois, on retire un petit profit qui est remis aux gens dans

le besoin. »

Le comptoir familial de Bromont travaille également en collaboration avec certains organismes qui viennent en aide aux femmes battues, par exemple, ou encore aux enfants défavorisés.

Nourrir la famille

Madame Grondin fait remarquer qu'il existe encore parfois une certaine retenue qui empêche certaines personnes de venir acheter des vêtements à prix modiques.

« Il ne faut pas être gênés, précise-t-elle. J'encourage toujours les familles à revenus moyens à venir nous voir car, en payant un manteau 5 \$ ou un chandail à 2 \$, il reste plus d'argent pour nourrir la famille. Il ne sert à rien de se faire des problèmes quand il y a des solutions. »

À 45 ans, Andrée Grondin se sent chanceuse de pouvoir profiter de la vie et de pouvoir aider les autres. Même si son comptoir lui a parfois causé quelques soucis financiers, elle continue car elle croit en cette cause et elle a le goût de s'impliquer dans la communauté.

« Les gens me le rendent bien », conclut-elle.

Le comptoir familial est ouvert le mercredi de 13 h à 19 h et le samedi de 9 h à 21 h.

INNOVATION
AGRICOLE
ADAM



Techno-Bale

CONÇU ET
MANUFACTURÉ
À BROMONT



Bernard Adam

CONCEPTEUR DU TECHNO-BALE
SPÉCIALISTE - ENSILAGE DE BALLE RONDES
CONFÉRENCIER INTERNATIONAL

Installé à Bromont depuis plus de 20 ans Bernard Adam a conçu différents produits dédiés à la manutention et la conservation des balles de foin rondes et continue d'innover dans ce domaine.

Depuis 1992, il a parcouru l'Amérique de long en large et y a donné plusieurs centaines de conférences sur les techniques d'ensilages de balles rondes.



La remorque auto-chargeuse
la plus rapide au monde

- Charge dans toutes les directions
- Élimine des kilomètres de compaction dans vos champs
- Un homme, un tracteur = 50 % d'économie sur tout

10^e anniversaire

Innovation Agricole Adam Inc est une entreprise familiale qui fabrique des transporteurs de balles de foin rondes. Depuis plus de 5 ans, elle exporte ses produits dans 26 États des États-Unis.

Ses employés permanents résident à Bromont et la sous-traitance est exécutée en majeure partie dans ses alentours.

L'entreprise favorise le développement local et rayonne un peu partout en Amérique du Nord, de Terre-Neuve à l'Alaska, de l'Orégon au Maine, du nord au sud jusqu'au Texas.

Notre technologie gagne chaque jour en popularité et ce grâce à l'étroite collaboration de chacun des intervenants de notre région. Merci à tous !

224023V

Bromont

Un Noël à la maison, enfin !

Hélène Belzile

BROMONT

La vie de « retraitée » va définitivement bien à Annie Gariépy. Détendue et souriante, l'ex-cycliste affirme apprivoiser et apprécier chaque jour de sa nouvelle vie.

« Il y a tellement longtemps que je rêve de passer Noël et l'hiver à la maison, proclame-t-elle. Ma décision de prendre ma retraite était bien mûrie et je n'ai aucun regret. »

Du même souffle, elle confie que les longs mois vécus dans les valises, loin de ceux et celles qu'elle aime, ont pesé lourd dans son choix de se retirer au printemps dernier.

L'athlète originaire de Bromont n'a toutefois pas chômé depuis qu'elle a quitté la compétition. Occupant déjà un emploi à temps partiel à l'école sports-études à Montréal, Annie s'est vu offrir un poste à temps plein au début de l'automne. Elle n'a pu s'empêcher de sauter à pieds joints sur l'occasion.

« Comme j'ai terminé un baccalauréat en enseignement durant ma carrière d'athlète, l'école sports-études me permet d'allier mes deux passions, confie-t-elle. Je suis heureuse de faire partie du nombre restreint d'athlètes qui ont poursuivi des études tout en faisant de la compétition de haut niveau. »

« Au département des communications de l'école sports-études, ajoutée-elle, je peux participer au rayonnement de ce programme qui aide des athlètes d'élite à terminer des études collégiales et universitaires. »

Vivre dans l'ombre

Annie Gariépy n'hésite pas à dire que l'adaptation entre sa vie d'athlète évoluant sous les feux de la rampe et celle de la travailleuse dans l'ombre comporte des moments de frustration.

« Il n'est pas toujours facile de ne pas avoir des encouragements à tous les jours. Lorsque je réussissais un bon coup en compétition, on me donnait des belles tapes dans le dos. Aujourd'hui, quand je réussis un bon coup dans mon travail, c'est normal, ça fait partie du boulot. Je ne suis pas trop habituée à ça. »

L'ex-cycliste avoue toutefois que le fait d'avoir continué ses études durant sa carrière d'athlète l'a aidée à rester près de la réalité de tous les jours. En fréquentant les autres jeunes, sur les bancs de l'université, elle a pu garder un certain équilibre.

De sa carrière, elle conserve d'abord comme souvenirs toute la culture que lui ont apporté les voyages. Quand elle fait un retour dans le temps, elle voit également ce que le sport lui a permis de s'acquiescer comme le goût

du dépassement de soi, la confiance en soi et l'éthique du travail.

Curieusement, les meilleurs moments qu'elle conserve précieusement dans sa mémoire ne sont pas nécessairement tous reliés à des victoires.

« Bien sûr, je suis fière de ma médaille aux Jeux du Commonwealth ou encore de ma victoire au Grand féminin, mais avec le recul du temps, je réalise que j'ai davantage appris dans les défaites qui m'ont aidé à développer une façon d'aborder les échecs. »

Encore des projets

Bien qu'elle sache que le cyclisme fera toujours partie de sa vie, celle qui a mis un terme à sa carrière d'une douzaine d'années en mai dernier souhaite maintenant profiter davantage de sa vie de femme.

Elle projette, entre autres, retourner aux études pour obtenir une maîtrise en administration de l'éducation. Puis, celle qui revient tout de même assez souvent à Bromont, compte passer le plus de temps possible avec son conjoint et l'enfant de ce dernier dans sa résidence de Saint-Lambert.

« Il est certain que mon nouvel emploi prend beaucoup de place dans ma

vie, mais je tente de faire la part des choses avec la famille. Je suis bien présente et je veux profiter au maximum de ce bonheur. »

archives La Voix de l'Est

Bien qu'elle sache que le cyclisme fera toujours partie de sa vie, celle qui a mis un terme à sa carrière d'une douzaine d'années, en mai dernier, souhaite maintenant profiter davantage de sa vie de femme.



Fleuriste La Pannière



- Boutique-cadeaux • Créations exclusives
- Suggestions-cadeaux pour les Fêtes, pour tous les goûts et les budgets
- Fleurs pour toutes occasions • Service de livraison et de transfert

Ouvert 7 jours/semaine

715 Shefford, Bromont

534-1264

Site web : bromont.com/fleuriste

Manon Pelletier, propriétaire

GALERIE De Nevers

Suggestions-cadeaux corporatifs

Toiles d'artistes reconnus :
Albert Rousseau • René Richard
Jean-Claude Mayondon et autres...

HORAIRE :

Jeudi au Dimanche
12 h à 18 h ou sur rendez-vous

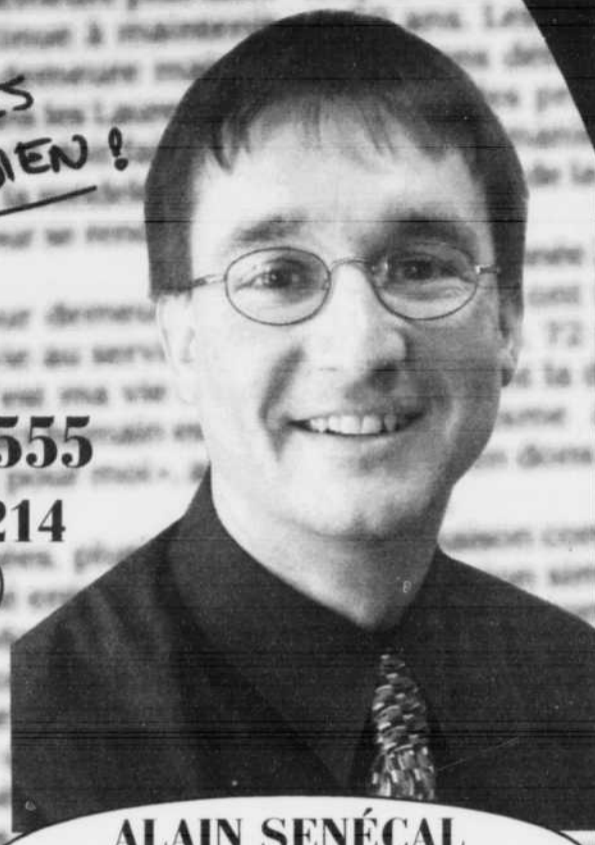
725, rue Shefford, Bromont

534-0677 • Téléc. : 534-3324

Succès...
Remarques
La Voix de l'Est

TU CHANGES
MON QUOTIDIEN!

(450) 375-4555
1 800 420-3214
(poste 207)



ALAIN SENÉCAL
Conseiller publicitaire

publicite@lavoixdelest.qc.ca



SUPERBES IDÉES DE CADEAUX DE NOËL

2 CLINIQUES DU
TEMPS DES FÊTES À
BROMONT



CLINIQUE AVEC CLAUDE LAGUEUX
Entraîneur certifié niveau 2 FEQ/FEC

les 27, 28 et 29 décembre 2002

Afin de vous préparer
aux examens Cavaliers 2 et 3,
pour les cavaliers de 10 ans et plus.

Équitation :

- 2 leçons par jour
- Régie d'écurie avec une animatrice
- Ateliers en soirée

270 \$ (taxes incluses) payable au
Centre équestre de Bromont

Hébergement :

3 couchers (les 26, 27 et 28 décembre)
incluant 8 repas = 225 \$,
payable à la Chambrière

Les jeunes sont attendus à la Chambrière
le 26 décembre à 19 h

CLINIQUE JAY HAYES
les 2, 3 et 4 janvier 2003

Sa réputation n'est plus à faire
" Son enseignement, ses
explications claires, son
approche positive, patiente et
personnelle à chaque situation
et son sens de l'humour sont
appréciés de tous "

2 sessions de leçons par jour
Coût : 450 \$, plus taxes
Spectateurs seulement : 25 \$
par jour

Cette clinique donne les heures
de perfectionnement pour les
entraîneurs certifiés FEQ

Pour information et réservations :

Centre équestre de Bromont
100, rue Laprairie, Bromont
Tél. : 534-3255 Téléc. : 534-0434
info@centreequestrebromont.com

PAGE 17A - LA VOIX DE L'EST - CAHIER SPÉCIAL - JEUDI 28 NOVEMBRE 2002

28

28

28

À CE PRIX-LÀ...

**On s'met
à quatre!**

Abonnements de saison
à compter de

100 \$
+tx

100 \$ SOIR
+tx 7 soirs dès 15 h

100 \$ SEMAINE
+tx Lundi au vendredi de 9 h à 17 h
(Exclusion : du 26 décembre au 5 janvier 2003)

150 \$ presque tout temps
+tx

SOIR : 7 soirs dès 15 h

SEMAINE : lundi au vendredi, de 9 h à 17 h*

BONUS : 7 jours, 7 soirs jusqu'au 25 décembre 2002

7 jours, 7 soirs dès le 17 mars 2003 jusqu'à la fermeture

2 visites au Mont Orford en semaine (certaines conditions s'app.)

* Visites de soir seulement du 26 décembre au 5 janvier 2003

25 % de réduction à l'achat d'un billet
dans les périodes exclues de votre abonnement.

► Vendus en groupe de quatre seulement - Date limite : 7 décembre 2002 - Faites vite!

Ski Bromont s'est mis en quatre pour vous!

Nouveau quadruple

Prix d'abonnement incroyable

Quatre nouvelles pistes éclairées

Conditions de neige : (450) 534-2200

**Ski
Bromont.com**





Bromont

Heureux de

Hélène Belzile

BROMONT

« **C**omme mes deux frères étaient d'excellents skieurs, je voulais me démarquer. »

C'est donc pour faire différent que Jérôme Sylvestre a adopté la planche à neige alors qu'il avait seulement 9 ans. Il ne se doutait pas que l'aventure allait le mener si loin...

« Dès la première journée où j'ai touché à une planche à neige, j'ai tenté de trouver des trucs, se rappelle le surfeur bromontois. À mon premier virage, le déclic s'est fait dans ma tête. Je venais de me découvrir une nouvelle passion. »

Il aura toutefois fallu huit ans à Jérôme Sylvestre avant d'avoir rendez-vous avec la compétition. Jusqu'à 17 ans, il ne dévalait les pentes que pour le plaisir.

« Je fais partie des pionniers de

Jérôme Sylvestre a si vite gravi les échelons, qu'il a eu à peine le temps de réaliser qu'il avait obtenu sa place pour participer aux Jeux olympiques de Salt Lake City, l'an passé.

ce sport à Bromont, souligne-t-il. Nous étions environ cinq jeunes à pratiquer le surf qui n'était pas nécessairement bien vu par les skieurs. Nous étions un peu les moutons noirs. »

Par la suite, pendant deux ans, Jérôme a fait partie du Club de compétition à Mont Orford. En 1999-2000, il a participé à sa première Coupe du monde, en Europe.

« C'est là que j'ai commencé à y croire, précise le jeune homme de 23 ans. J'ai soudainement réalisé que je faisais partie des meilleurs surfeurs de mon pays et que je pouvais ainsi rêver de gravir les échelons. »

Vite, très vite !

Et c'est ce que Jérôme a fait et très rapidement à part de ça. Il a si vite gravi les échelons qu'il a eu à peine le temps de réaliser qu'il avait obtenu sa place pour participer aux Jeux olympiques de Salt Lake City, l'an passé.

« Honnêtement, je visais davantage les Jeux de Turin, en 2006. Le plus positif de toute cette histoire, c'est que je n'ai pas eu le temps d'être nerveux. J'ai juste eu le temps de dire « Go » et de foncer. »

C'est ainsi que le 15 février, à Salt

Lake City, Jérôme Sylvestre s'est classé 12e dans l'épreuve de slalom géant en parallèle. Un résultat qui a réjoui le principal intéressé.

« Participer aux Jeux Olympiques, c'est une expérience incroyable. La simple participation représente une grande satisfaction personnelle. C'est un autre monde tellement les athlètes sont bien traités. »

Pour sa prochaine expérience olympique, en 2006, Jérôme souhaite demeurer dans le même état d'esprit. Pour lui, il est inutile de placer tous ses espoirs dans un seul événement, même s'il s'agit des Jeux Olympiques.

« Tellement de facteurs peuvent entrer en ligne de compte, précise-t-il. Par exemple, je peux être aux prises avec une vilaine grippe. Si je ne vis qu'en fonction des Jeux et que mes performances en sont affectées, je serai bien déçu. Moi, je veux aller aux Jeux Olympiques pour faire mon possible et pour m'amuser. »

Continuer à monter

D'ici sa présence à Turin, en 2006, Jérôme vise les plus hauts sommets du classement mondial. Se situant environ au 30e rang, celui qui compte sur sa bonne capacité de concentration



Les Sommets Bromont

89, boul. de Bromont, Bromont (Québec) J2L 1K5

**Locaux commerciaux – détail et bureau –
au cœur d'une communauté en pleine expansion!**



Principaux locataires :

Épicerie Métro • Pharmacie Brunet • Banque CIBC • SAQ • Valentine • RONA Express • Postes Canada • Marc Blanchette, CA • Atelier Alan Bellavance, Architecte

Propriétaire : Standard Life

Pour location, contacter

www.metiviergrassi.com

1-888-320-7462

SERVICES IMMOBILIERS INC.

**MÉTIVIER
GRASSI**

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

son sort

pour performer sur les pentes, avoue qu'il devient de plus en plus difficile de monter. Ceux qui le devancent sont de redoutables compétiteurs qui se retrouvent dans les hautes sphères de l'élite mondiale.

« Je vise les vingt premiers rangs, dit-il sur un ton confiant. J'y vais une course après l'autre et j'espère pour le mieux. »

Maintenant que le monde de la compétition fait partie intégrante de sa vie, le jeune surfeur est aussi un globe-trotter. Au moment où nous lui avons parlé, il était en transit à Bromont alors qu'il se préparait à repartir pour la Californie et ensuite l'Ouest canadien avant de revenir à la maison pour la période des Fêtes.

Se disant de nature joyeuse, Jérôme prend la vie du bon côté et avoue lier de bons contacts avec les autres participants qu'il fréquente lorsqu'il est loin de la maison.

« Ce n'est quand même pas si pire puisque je passe quelques mois à Bromont à la fin de chaque saison. Je dirais que durant une année, je suis six mois à la maison et six mois sur la route. Ça fait partie de ma vie et je ne m'en plains pas du tout. »



archives La Voix de l'Est

C'est pour faire différent de ses frères que Jérôme Sylvestre a adopté la planche à neige alors qu'il avait seulement 9 ans. Il ne se doutait pas que l'aventure allait le mener si loin...

*Recevez sans cuisiner...
La touche géniale pour vos réceptions!*




Ce Soir...

- Cocktail
- Événement à souligner
- Anniversaire
- Inauguration
- Soirée mérite
- Souper entre amis(es)
- Autres occasions
- Musique d'ambiance

Certificats-cadeaux disponibles

• Chef cuisinier à domicile •
Service personnalisé
Cuisine raffinée, créative et innovatrice
captivante au goût et à l'oeil

Normand Tremblay
Bromont • 534-0861



Quebecor World

Bromont: une ville où il fait bon vivre et travailler!

Sans cesse en développement, la Municipalité de Bromont constitue un important moteur économique de la région.

La direction et l'équipe de Quebecor World Bromont sont fiers de participer à cette croissance.

Félicitations!

99, boul. de l'Aéroport, Bromont

Nouveau à Bromont!



VENEZ PROFITER DE NOTRE PROMOTION

3 sous-marins
12 pouces
15⁹⁹\$



10, boul. Bromont, Bromont (voisin du St-Hubert) 534-0040

un mode de vie nous habite

Bromont
VILLE
br@nchée

www.bromont.com